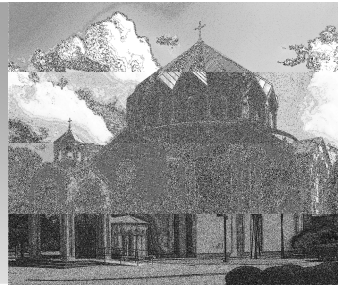


**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian – *Organist*

***Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր***

**ENTER TO WORSHIP THE LORD . . . DEPART TO SERVE HIM**

**SEPTEMBER 4, 2011—THE ARMENIAN YEAR 1460**

**PAREKENDAN OF THE FAST OF EXALTATION**

**ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ԽԱԶՎԵՐԱՑԻ ՏՕՆԻՆ**

**THE LORD'S DAY—SUMMER SCHEDULE OF SUNDAY WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* .....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

THIS WEEK: Isaiah 13:1-11, 2 Corinthians 7:4-16, Mark 7:31-37

NEXT WEEK: Isaiah 49:13-23, Galatians 6:14-18, John 3:13-21

**Lector: Charlene Goshgarian**

**COMPLEX CLOSED MONDAY, SEPTEMBER 5, LABOR DAY**

**NEXT SUNDAY: FEAST OF THE EXALTATION OF OUR LORD**

***Welcome!***

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: Mark 7:31-37**

Then he returned from the region of Tyre, and went through Sidon to the Sea of Galilee, through the region of the Decapolis. And they brought to him a man who was deaf and had an impediment in his speech; and they besought him to lay his hand upon him. And taking him aside from the multitude privately, he put his fingers into his ears, and he spat and touched his tongue; and looking up to heaven, he sighed, and said to him, "Ephphatha," that is, "Be opened." And his ears were opened, his tongue was released, and he spoke plainly. And he charged them to tell no one; but the more he charged them, the more zealously they proclaimed it. And they were astonished beyond measure, saying, "He has done all things well; he even make the deaf hear and the dumb speak."

### **GIFTS TO THE CHURCH**

Gifts were presented in honor of Agnes Hovsepien's  
90th Birthday, by  
Sister-in-law Ramela Carmen  
Ann Margosian  
Anna Soultanian

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer prayers for the servants of God

**ARPIE MECHIGIAN**

**ROBERT VARTAN GREGORY**

who entered their eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon their souls.

Today we also offer our prayers for the soul of William Myre  
and to the family of Knut Shattuck, one of our parish custodians.  
William was Knut's father-in-law.

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Vahan Aglamishian  
Yetvart Bozajian  
George Godoshian  
Aram Cimonian

Rev. Fr. Arsen Barsamian  
Helen Daiyan  
Agnes Hagopian  
Dr. Robert Vartabedian

Rose Boudakian  
Siranush Demirjian  
William Pugh  
George Zallakian

## **Prayer During Holy Communion**

*[After receiving the Blessed Sacrament and upon returning to your pews, these words may be offered in thanksgiving for the honor to have communed at the Eternal Banquet and Table of the Lord, and enjoy a moment of His heavenly presence.]*

Come to me, O Lord, in this holy sacrament. Feed me with the Bread of Life, and give me grace to unite myself with Thee in Thy self-offering, for the salvation of all humankind. Heavenly Father, I pray that this Holy Communion may be to me, new life and salvation, an armor of faith and a shield of good resolution, removal of evil and the increase of virtue. Forever be my Hope and Confidence, my Riches and Joy, my Refuge and my Help on whom my heart and mind may forever remain. Through Jesus Christ Lord God with the Father and Holy Spirit. Amen.

September is  
Membership & Stewardship Month at St. John's.  
Join us for a  
Celebratory Tea  
immediately following Divine Liturgy  
Sunday, September 18, 2011  
when we will showcase the  
"Time & Talent"  
expended by our St. John Family  
for the benefit of our church and our greater community.

## **GIFTS TO THE CHURCH**

Mike and Linda Tiffany present a gift to the church  
on the occasion of the baptism of their grandson  
Aron Louis Varteres Gustafson,  
and ask God to Bless and keep him safe.

**SUMMER HOURS END TODAY . . . REGULAR HOURS RESUME  
NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 11, 2011**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**WILLIAM MYRE, 7th Day**

**ANNE TARPINIAN, 40th Day, Mother, Grandmother, Khnamee. Godmother**

**ANDREW TARPINIAN, 2nd Year, Father, Grandfather, Khnamee**

Requested by Cynthia & Michael Zavakil, Ryan & Jennifer

Jeanette & Rick Smith, Holly & Kevin Orr, Dana & Scott

Craig & Lisa Tarpinian & Matthew

Mr. & Mrs. Art Amroian

Audrey Derderian

Lawrence, Diane & Robert Derderian

Diane Lewis

Shakay, Jim & Arez Majeska

**SAHAK YILDIZ, 1st Year**

Requested by Manusak Yildiz

Mr. & Mrs. Armenak Yildiz

Mr. Sarven Yildiz

Mr. & Mrs. Haygaram Kalktik

Mr. & Mrs. Garo Babaoglu

Mr. & Mrs. Garo Kalktik

Mr. & Mrs. Cezar Kupeyan & Family

Mr. & Mrs. Aleksan Seyranoglu & Family

**YEPREM BABAOGU, 1st Year**

Requested by Garo & Hilda Babaoglu

John Babaoglu & Family

**ARMENAK TUTUN**

**VERKINE' TUTUN**

Requested by the Kalktik Family

Kupeyan Family

Ilkkan Family

Babaoglu Family

Yildiz Family

**ARAXIE (SERKAIAN) TERTERIAN, 45th Year, Mother, Grandmother**

Requested by Kazar & Marina Terterian & Family

Arpine & Ron Devio & Family

Fr. Abraham & Yn. Shakeh Ohanesian & Family

Herman & Shoushig Hintiryan & Family



## REQUIEMS—continued

### **ZAROUHY DERDERIAN, Mother**

Requested by her children Mary, Rose, Ralph, Roxy, Robert & Gregory

### **HERMINE M. NIGOSIAN, Mother**

Requested by her sons Gregory & Richard Nigosian

---

## **THE PRAYER OF ST. FRANCIS**

Lord, make me an instrument of your peace.

Where there is hatred, let me sow love;

where there is injury, pardon;

where there is doubt, faith;

where there is despair, hope;

where there is darkness, light;

where there is sadness, joy.

O Divine Master, grant that I may not so much seek to be consoled as to console;  
to be understood as to understand; to be loved as to love.

For it is in giving that we receive;

it is in pardoning that we are pardoned.;

and it is in dying that we are born to eternal life.

St. Francis was born at Assisi in 1182. After a carefree youth, he turned his back on inherited wealth and committed himself to God. Like many early saints, he lived a very simple life of poverty, and in so doing, gained a reputation of being the friend of animals. He established the rule of St. Francis, which exists today as the Order of St. Francis, or the Franciscans. He died in 1226, aged 44.

Pointers for Prayer: Christians are called to turn their lives and in so doing turn the world around, making it a better place. St. Francis' prayer is a bold one, asking for strength to give of ourselves to meet the needs of others. He recognizes that it "is in giving that we receive." As we give of ourselves, we receive the peace and blessing of our risen Lord Jesus. We cannot earn eternal life, but that we are pardoned from the sins that block our claim on it.

Think about the situations that you are involved in that require peace, consolation, hope, light and joy. Then if you're bold enough, pray the prayer!

**NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 11, THE ARMENIAN CHURCH  
CELEBRATES THE FEAST OF THE EXALTATION OF THE  
HOLY CROSS / KHACH-VERTATZ**

**CHURCH SCHOOL CLASSES FOR 2011-2012 WILL BEGIN**

**AT THE END OF THE DIVINE LITURGY, THE ANTASDAN OF THE  
HOLY CROSS WILL TAKE PLACE.**

Do you have sweet basil in your garden?  
If so, please bring your fresh basil plants to church on Friday or  
Saturday, September 9-10, so that we may decorate  
the Cross and prepare the basil for this special blessing.

Blessed basil will be distributed in the Church Lobby  
following the blessing service.

### **THOUGHT OF THE WEEK**

A word and a stone let go  
cannot be recalled.

**SATURDAY, OCTOBER 22, 2011**

**DETROIT KEF TIME: A MUSICAL CELEBRATION OF THE  
80TH ANNIVERSARY OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH**

**FEATURING HACHIG KAZARIAN & RICHARD HAGOPIAN**

**\$65.00 PER PERSON**

**INFORMATION/RESERVATIONS: ISABELLE VAHRATIAN 248-890-2185**

**SPONSORED BY THE WOMEN'S GUILD & MEN'S SOCIETY**

### **NEW CLERGY ASSIGNMENTS FROM THE DIOCESE**

**Rev. Fr. Hrach Sargsyan** has been assigned as the pastor of the St. Gregory of Narek Church of Cleveland, Ohio effective September 1, 2011.

**Rev. Fr. Martiros Hakobyan** has been assigned as the interim pastor of St. Kevork Church of Houston, Texas, beginning September 1, 2011.

**Rev. Fr. Sahak Kaishian** has been assigned as the interim pastor of St. Mark Church of Springfield, Massachusetts beginning September 11, 2011.

We pray our Lord will guide them as they continue their respective ministries in His vineyard.

### **The Story of an Armenian Repatriate**

**Author Tom Mooradian**

**Wednesday, September 14, 7:00 pm**

**Bloomfield Township Public Library**

**1099 Lone Pine Road, Bloomfield Township**

**(248) 642-5800 [www.btpl.org](http://www.btpl.org)**

Hear Tom Mooradian talk about his fascinating book which tells the story of his life in the Soviet Union and how basketball saved his life. Filled with political drama, romance, and intrigue, Tom's autobiography, *The Repatriate* reads like a novel, and will have you guessing how Tom managed to return to America alive. Copies of Tom's book will be available for purchase and signing.

### **DAY BY DAY . . . AFTERNOON BIBLE STUDY**

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 28, 2011, 12:00 NOON**

**IN THE NURSERY ROOM**

Bring your Bible & your lunch; we'll provide the coffee.

All are welcome!

### **PLAN TO DONATE BLOOD AT THE FESTIVAL**

**AMERICAN RED CROSS BLOOD DRIVE**

**SATURDAY, SEPTEMBER 24, 11:00 am – 5:00 am**

**HELP US MEET OUR GOAL . . . REGISTER NOW!**

**PHONE 313.310.3508**

# **FESTIVAL PREVIEW**

## **ARMENIA: LAND OF NOAH'S ARK**

### **SATURDAY, SEPTEMBER 17**

Health Fair, 11:00 am–3:00 pm

Flu shots, cholesterol screenings, and more!

### **SUNDAY, SEPTEMBER 18**

Have the portraits of your family or friends taken  
after the Celebratory Tea

### **WEDNESDAY, SEPTEMBER 21**

Museum, Sanctuary Tour & Lunch, 10:00 am–2:00 pm

Diane Ekizian 248.851.4069 dlekizian@yahoo.com

### **THURSDAY, SEPTEMBER 22**

Opening Night Dinner: Mezza, 5:30 pm; Dinner, 6:30 pm

Reservations: Paul at 313.310.3508

Opening Reception—Fine Arts Exhibition &  
Sale of Paintings from Armenia, 7:00–10:00 pm

### **FRIDAY, SEPTEMBER 23**

Festival General Festivities Open, 5:30 pm

Hot Baked Goods\* Armenian Dinners\*

Sweet Table\* Frozen Armenian Foods to take home\*

\*Fine Arts Exhibition & Sale

Gift-a-rama\* Armenian Country Store\* Hye Bar\*

Armenian Books, CDs & Gifts\* Used Armenian Book Sale\*

Grandma's Attic Rummage Sale\* Raffles\*

Live Armenian Band, 7:30–11:30 pm

### **SATURDAY, SEPTEMBER 24**

Festival General Festivities, 12:00 pm

Blood Drive, 11:00 am—5:00 pm

Kids Apple Fest Lunch & Games; Casino Night

Live Armenian Band, 7:30–11:30 pm

### **SUNDAY, SEPTEMBER 25**

Festival General Festivities, 12:00 –6:00 pm

Petting Zoo & Horseback Rides, 1:00–4:00 pm

Beer Tasting, 2:00–5:00 pm

\* These events featured all 3 days of Festival

More details coming! Watch your mail!

Interested in volunteering? Contact Paul Yousoufian

313.310.3508 pramy1@gmail.com



Friday, September 16<sup>th</sup> at 6 pm  
at our monthly Kef Klub gathering  
in the Recreation Center



**From Baku / Sumgait  
to Detroit and America:  
Renewed in Spirit and Building a New Life**

Presented by

**Michael Guglielmo**

Executive Director of the Diocese of the Armenian Church of America.

*From 1992 to 1997, Michael Guglielmo was Director of Social Services for the Eastern Diocese of the Armenian Church. Over 90% of his time was devoted to serving Armenian refugees and immigrants from Azerbaijan and other former Soviet Republics. Fourteen years later he has returned to the Diocese as Executive Director, and has had the opportunity to look back and see how our "newest family members" have fared in this country, what lessons we have learned, what lessons we still need to learn and how we can, together, build a brighter future. Hear personal testimonies of this modern day Genocide.*

**6:00 pm**

***Traditional Armenian meal prepared by Garri Mazmanian,  
owner of Allegro Restaurant***

Salad, Bread, Chicken Loulou Kabob, Rice Pilaf,  
Oven Roasted Potatoes, Dessert, Beverages  
\$8.00 per person

**7:30 pm**

***Presentation and Discussion***

**RESERVATIONS ARE A MUST!**

***Phone the church office at 248.569.3405  
by Wednesday, September 14th***

# 9/11

## 10 Years After: Building Community

*A Southfield Community InterFaith Worship Service Honoring Our  
Common Journey Since the Events of September 11, 2011 by  
Seekng Unity, Friendship & Peace*

***Sunday, September 11, 2011 at 7:00 pm***

**Congregation Shaarey Zedek**  
27375 Bell Road, Southfield  
(248) 357-5544 [csz.info@shaareyzedek.org](mailto:csz.info@shaareyzedek.org)

*Featured Speakers:*

*The Rev. William A. Walker, First Baptist Church of Detroit, Southfield; Rabbi Joseph H. Krakoff, Congregation Shaarey Zedek, Southfield; Imam Steve Mustapha Elturk, President of the Islamic Organization of North America (IONA)*

*Also participating from St. John's:*

*Fr. Garabed Kochakian, Nancy Banks, Anoush & Armen Arslanian*

*A collection will be taken to help support Southfield Human Services. Join the mass interfaith choir by attending the rehearsal at Shaarey Zedek beginning at 5:30 pm*

*Organized by Lift Up Southfield!  
InterFaith Council of Southfield  
[www.liftupsouthfield.org](http://www.liftupsouthfield.org)*

## WOMEN'S GUILD NEWS

**Summer Festival Baking** — Please join us on Tuesday, September 6 to prepare **Pagharch**. You do not have to be a Women's Guild member to participate and no experience is necessary. This is a St. John's project. Come and learn from the experts to make delicious Armenian delicacies.

**We will not be baking on Monday, Labor Day.**

**Moms and *Manoogs*** meets once or twice a month. The days vary according to the schedules of the moms and the three new *manoogs* who have joined our group. Please call Kristen Gustafson for further information, 248.765.0471 or send her an email: [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com)

*The Women's Guild invites you to become a member.*

*For more information, please call Linda Assarian, 248-332-0816.*

## ITEMS NEEDED FOR RUMMAGE SALE

We need new or gently used clothing, toys and household items to be sold at the Annual Festival. Drop off your donations at the Maintenance Office in a box or bag clearly labeled **GRANDMA'S ATTIC** by Sept.20th. It is not possible to have anything picked up from your home. A letter for tax deduction purposes is available from the church office.

## AT THE PARISH BOOKSTORE

**HANDBAG HANGER WITH SILVER PLATE ARMENIAN STYLE CROSS & VELVETEEN POUCH—\$10.00**

**Armenian Cuisine—Preserving Our Heritage—HC—\$25.00**

**Armenian Dictionary in Transliteration -SC-\$20.00**

**New! Who are the Armenians?**

**With CD of music and words—SC-\$20.00**

## WANTED: USED ARMENIAN BOOKS

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its Used Book Sale at this year's FESTIVAL. Kindly drop books off at the Church Office during business hours or on Sundays.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն  
Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**  
May the Lord grant you according to your  
own heart, and fulfill all your  
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take  
Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

**God is my portion forever.**

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

**Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:**

**Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun  
Kreedosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

**I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.**

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**